

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 99 (2012)  
**Heft:** 5: Balkone und Loggien = Balcons et loggias = Balconies and Loggias  
  
**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bild: Roland Bernath

## et cetera: Stauer & Hasler

Nur selten noch kommt es in der Schweiz dazu, dass eine staatliche Institution in zeitgenössische Architektur gefasst wird. Die in den letzten Jahren neu geschaffenen Behörden der Rechtsprechung – das Bundesstrafgericht in Bellinzona und das Bundesversicherungsgericht in Luzern – berücksichtigen mit der Wahl ihrer Standorte die Interessen an einer verräumlichten Gewaltentrennung in der Schweiz. Mit dem Umzug des Schweizerischen Bundesverwaltungsgerichts nach St. Gallen erlangt nun die Region Ostschweiz institutionelles Gewicht, das im Neubau von Stauer & Hasler Architekten eine angemessene Monumentalität und Offenheit findet. Zwischen diesen beiden Eigenschaften pendelt auch das kommende Heft: Wir zeigen Beiträge zum Besucherzentrum Schloss Heidelberg von Max Dudler und zu Lina Bo Bardi's Casa de Vidro in São Paulo sowie zu zwei neuen Fussballstadien in Luzern und Thun. Ein Essay von Martin Bühler führt den architektonischen Blick von körperhafter Schwere hin zu zeichnerhafter Leichtigkeit.

## et cetera: Stauer & Hasler

Il n'arrive plus que rarement en Suisse qu'on abrite une institution étatique dans un ensemble d'architecture contemporaine. Les autorités juridiques nouvellement créées ces dernières années – le Tribunal fédéral pénal à Bellinzona et le Tribunal fédéral des assurances à Lucerne – tiennent compte, avec le choix de leurs emplacements, des intérêts d'une séparation des pouvoirs exprimée aussi de manière spatiale. Le déménagement du Tribunal fédéral administratif à St-Gall confère à

la région de Suisse orientale un poids institutionnel qui trouve une monumentalité et une ouverture à sa mesure dans la nouvelle construction de Stauer & Hasler Architekten. C'est aussi entre ces deux caractéristiques qu'oscille notre prochain cahier: nous montrerons des contributions sur le centre de visiteurs du château de Heidelberg de Max Dudler et sur la Casa de Vidro à São Paulo de Lina Bo Bardi, ainsi que sur deux nouveaux stades de football à Lucerne et Thun. Un essai de Martin Bühler guidera le regard d'architecte d'une lourdeur corporelle vers une légèreté symbolique.

## et cetera: Stauer & Hasler

It is a rare occurrence in Switzerland for a state institution to be given a contemporary architectural form. In choosing their location the jurisdiction authorities newly created in recent years – the Federal Criminal Court in Bellinzona and the Federal Insurance Court in Lucerne – took into account the interest in a spatial separation of powers in Switzerland. With the move of the Swiss Federal Administrative Court to St. Gallen the region of Eastern Switzerland attains an institutional weight that is given an appropriate monumentality and openness in the new building by Stauer & Hasler Architekten. The next issue also moves back and forth between these two qualities: we bring contributions about the Schloss Heidelberg visitor centre by Max Dudler and Lina Bo Bardi's Casa de Vidro in São Paulo, as well as about two new football stadiums in Lucerne and Thun. An essay by Martin Bühler leads the architectural gaze from corporeal weightiness to emblematic lightness.

### Impressum

99./66. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

### Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. +41 44 218 14 30, Fax +41 44 218 14 34  
E-Mail: [redaktion@wbw.ch](mailto:redaktion@wbw.ch)  
[www.werkbauenundwohnen.ch](http://www.werkbauenundwohnen.ch)

### Verband

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten /  
Fédération des Architectes Suisses, [www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

### Redaktion

Tibor Joanelly (tj), Caspar Schärer (cs), Roland Züger (rz)

### Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

### Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Hanno Schabacker  
[www.hopinixit.ch](http://www.hopinixit.ch)

### Redaktionskommission

Astrid Stauer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Dorothee Huber, Jakob Steib

### Druckvorstufe

Swissprinters Zürich AG

### Druck

Swissprinters St. Gallen AG

### Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London; Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Pelčák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Thomas Stadelmann, Luzern; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto. bauen + rechten: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

### Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Eva Gerber

### Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. +41 44 362 95 66, Fax +41 44 362 70 32, [insetate@wbw.ch](mailto:insetate@wbw.ch)

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Swissprinters St. Gallen AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. +41 58 787 58 66, Fax +41 58 787 58 15  
E-Mail: [wbw@swissprinters.ch](mailto:wbw@swissprinters.ch)

### Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	215.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+Porto)	Fr.	27.-

### Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	235.-/155.-
Studentenabonnement	Fr./€	150.-/105.-
Einzelhefte (+Porto)	Fr./€	27.-/19.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

### Umschlag

Joos & Mathys, Balkonanbau Wohnhaus Brauerstrasse, Zürich.  
Bild: Xiaojia Zhang